

SJÖMANSRULLA

för SVENSKT FARTYG
Ship's Articles for a Swedish Vessel.

Utrikes
fart
~~Inrikes~~
(det ej tillämpliga
strykes)

Beläggningsstämpel	Stämpel kr. _____	Fartygets The vessel's		
	Lösen " _____	nr i fartygsregistret official number	dräktighet tonnage	maskinstyrka engine power
	Summa kr. _____			
E 1/2 m. 190/64 11/14 Fartygets slag och namn samt hemort Cert, name and home-port of the vessel				
från of KRISTINEHAMN		9299	brutto 10143 ton gross tons netto 5871 ton net tons	7350 eff.hkr. eff.h.p.
Befälhavarens namn Name of the Master	Redarens eller, om fartyget tillhör rederi med flera delägare, huvudredarens ¹⁾ namn adress The owner's or, if the vessel belongs to a shipping company with several shareholders, the chief owner's ¹⁾ name address			
Arnold Fri bus	Ångbåtsaktiebolaget Term KRISTINEHAMN			

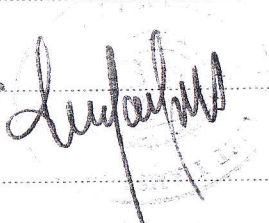
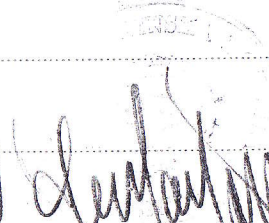
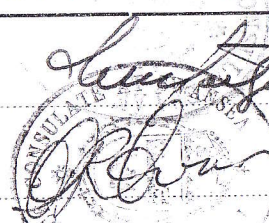
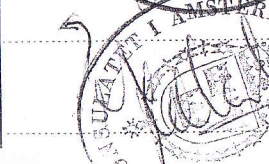
Denna sjömansrulla gäller för²⁾ Fartygets resor till in- och utrikes orter
These articles hold good for²⁾ under ett år från denna dag.

och är emellan befälhavaren och besättningen överenskommet, vad genom vars och ens namnteckning i rullan bekräftas, att en var av besättningen, emot den å samma rad som hans namn utsatta lön, skall med de förbehåll, som stadgas i sjömanslagen och värnpliktsförfattningarna, vara fartyget följaktig under den resa eller den tid, för vilken han blivit anställd, och till dess avmönstring skett; varjämte en var av besättningen förbundit sig att noggrant iakttaga de jämlikt gällande författningar sjömän åliggande skyldigheter.
and it is agreed between the master and the crew, as is confirmed by the signature of each and all in the list, that each of the crew, in return for the wages set forth on the same line as his signature, shall, with the reservations that are enacted in the Merchant Seamen Act and in the enactments respecting military service, accompany the vessel during the voyage or for the period for which he has been engaged and until the formal discharge has taken place; and moreover each of the crew has bound himself punctually to observe the obligations incumbent upon seamen in virtue of enactments in force.

Vidare är överenskommet:
It is further agreed:
att besättningen skall utgöras av, förutom befälhavaren, minst³⁾ 9
that the crew shall consist, in addition to the master, of at least³⁾ 6
1. telegrafistp. 4 köksp.

Ovanstående avtal bevittnas och bestyrkes
The above agreement is hereby witnessed and attested (Place and Date)
Välfärdsavgifter utgå med 152 öre per dag⁴⁾ fr. 16.4.64.
Welfare fees to be paid: öre per day⁴⁾
AMS nr A 134 (40 s), 10.62, 1000
KUNGL. SVENSKA KONSULATET
AMSTERDAM
den 19
Mönstringsförrättare.
Shipping Master
HARIZELL
VICEKONSUL

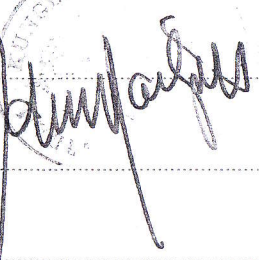
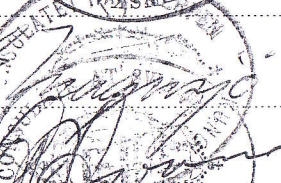
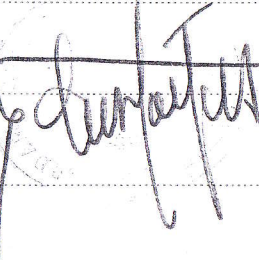
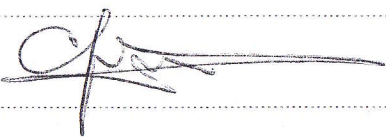
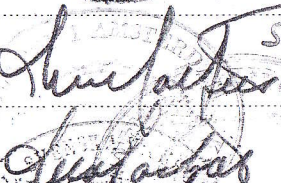
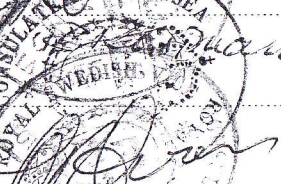
Number Number	Anteckningar vid påmönstringen Signing on									
	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
	Den mönstrades namn- teckning Signature of the person signed on	Födelse- tid och föd.-nr Date of birth and birth-No	Kyrkobok- föringsort (Församling samt stad eller län) Place of parochial registration (Parish and town or county)	Sjömanshus, där en var är inskri- ven ⁶⁾ Mercantile marine office where re- gistered ⁶⁾ and reg- nr ⁶⁾	Påmönstrad Signed on		Anställningsvillkor (viss resa eller tid etc. enligt avräk- ningsboken) Engaged for (a specific voyage or period etc. ac- cording to account- book)	Befattning ombord Employed as	Behö- rig- hets- bevis Certi- ficate of compe- tence	Kontant månads- lön för ordinarie arbetstid utan an- sett tillägg än tjän- steårstillägg. ⁷⁾ Monthly wages in- cluding no other additions than age bonus. ⁷⁾ Kr.
	Obs! Befälhavaren teckne först N. B. The master shall sign his name first				Ort Place	Tid Date				
1	A. VILBUS A. Vilbus	-931 080916	GÖTEBORG	-	AMSTERDAM	15 APR 1958	ENL. ÖVERENSKOMMEN	BEFÄLHAVARE	K 19/58	3997.-
2	K. ERICKSON K. Erickson	260224	NANTO	-457	AMSTERDAM	15 APR 1958	ENL. ÖVERENSKOMMEN	ÖVERSTYRMAN	K 5/58	1999.-
3	O. E. KRISTIANSEN O. E. Kristiansen	311018	OSLO	-	AMSTERDAM	15 APR 1958	ENL. ÖVERENSKOMMEN	STYRMAN	K 5/58	1376.-
4	E. JENSEN E. Jensen	320902	DANMARK	-	AMSTERDAM	15 APR 1958	ENL. ÖVERENSKOMMEN	STYRMAN	-	1148.-
5	S. B. ANDERSSON S. B. Andersson	350225	HARIEHAMN	-	AMSTERDAM	15 APR 1958	ENL. ÖVERENSKOMMEN	HÄSKINKEA	Sp. st. beslut 10/58	2465.-
6	L. NORDSTRÖM L. Nordström	380518	TROLL- HÄTTAN	GÖTE- BORG -647	AMSTERDAM	15 APR 1958	ENL. ÖVERENSKOMMEN	3: E	-	1171.-
7	J. R. EPP J. R. Epp	350227	KANADA	-	AMSTERDAM	15 APR 1958	ENL. ÖVERENSKOMMEN	4: E	-	1161.-
8	L. E. ANDERSSON L. E. Andersson	230902	GÖTEBORG	-337	AMSTERDAM	15 APR 1958	ENL. ÖVERENSKOMMEN	SVENSK TIMMERMAN	-	1180.-
9	H. G. STAHR H. G. Stahr	390819	TYSKLAND	-	AMSTERDAM	15 APR 1958	ENL. ÖVERENSKOMMEN	SVENSK BÅTSMAN	-	1067.-
10	L. G. W. HELIN L. G. W. Helin	431209	VÄSTERÅS	STHLM -699	AMSTERDAM	15 APR 1958	ENL. ÖVERENSKOMMEN	SVENSK L-PATRIS	-	657.-
11	B. G. OXSSON B. G. Oxsson	440216	GÖTEBORG	-297	AMSTERDAM	15 APR 1958	ENL. ÖVERENSKOMMEN	-4-	-	657.-

Anteckningar vid avmönstringen Discharge							För officiella anteckningar av sjö- manshuset för fartygets hemort Entries only by the Shipping Master for the home-port of vessel			Nummer Number
11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.		18.		
Till bestyrkande av anteckningarnas riktighet In confirmation of the correctness of the entries	Avgången Left the ship			Förklaring av de avmönstrade Declaration by the discharged	Till bestyrkande av anteckningarnas riktighet. In confirmation of the correctness of the entries					
Namnteckning av mönstringsförrät- tare, som förrättat påmönstringen Signature of Shipping Master who performed the signing on	Ort Place	Tid Date	Anled- ning ^{a)} Cause: ^{a)}	Vi undertecknade förklara härmed, att vi av fartygets befälhavare och redare uppburit av- talad lön och övriga oss tillförsäkrade förmåner. The undersigned hereby declare that we have received from the master and owner the agreed wages and other benefits. En var teckne sitt namn i samma rad som i kol. 1. Each person shall sign his name on the same line as in col. 1.	Namnteckning av mönstringsförrät- tare, som förrättat avmönstringen eller för vilken avmönstring anmälts enl. 23 § mönstringsförrordningen. Signature of Shipping Master who performed the discharge or to whom the discharge was reported as per 23 § of the Mustering Ordinance.	Tjänstgjort		Summa lön vara redareavgift beräknas.		
						Mån.	Dag	Kr.		
  	Amsterdam	5/64	sem	H. Tullius					1	
	Swansea	27/6	sem	H. Tullius					2	
	Dunkirk	9/9	sem	O. E. Kristiansen					3	
	— u —	— u —	sem	E. E. Jensen					4	
	Wilhelmshaven	27 Jan 1965	rep	B. Brøndbo					5	
	ANTWERPEN	27/10 — 64	§ 32 zjk	L. Nordström					6	
	Wilhelmshaven	27 Jan 1965	rep	L. Nordström					7	
	Glasgow	7/8 64	e. u.	L. Nordström					8	
	Amsterdam	20/14 1964	e. u.	L. Nordström					9	
	Amsterdam	11/5 1964	e. u.	L. Nordström					10	
	Wilhelmshaven	27 Jan 1965	rep	L. Nordström					11	

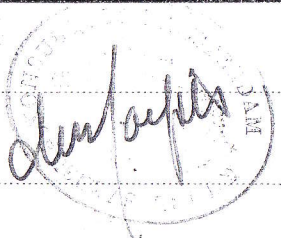
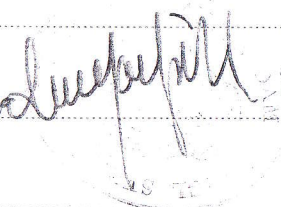
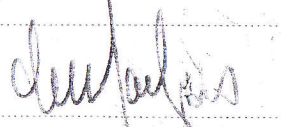
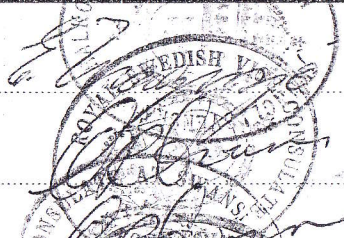
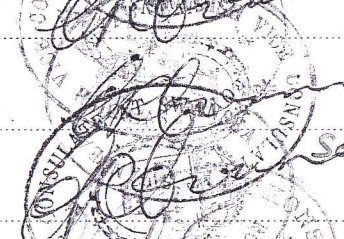
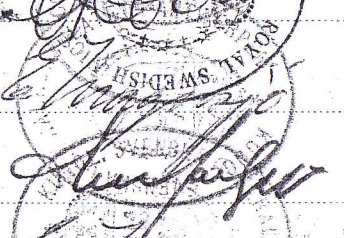
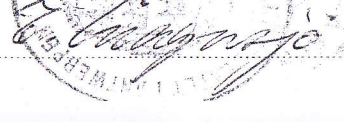
Anteckningar vid påmönstringen Signing on

Number Number	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
	Den mönstrades namn- teckning Signature of the person signed on	Födelse- tid och föd.-nr Date of birth and birth-No	Kyrkobok- förlingsort (Församling samt stad eller län) Place of parochial registration (Parish and town or county)	Sjömanshus, där en var är inskri- ven ⁶⁾ Mercantile marine office where re- gistered ⁶⁾ and reg- nr ⁶⁾	Påmönstrad Signed on		Anställningsvillkor (viss resa eller tid etc. enligt avräk- ningsboken) Engaged for (a specific voyage or period etc. ac- cording to account- book)	Befattning ombord Employed as	Behö- rig- hets- bevis Certi- ficate of compe- tence	Kontant månads- lön för ordinarie arbetstid utan an- sett tillägg än tjän- steåstillägg. ⁷⁾ Monthly wages in- cluding no other additions than age bonus. ⁷⁾ Kr.
43	J.T. PACHECO PADILLA				15 APR. 1964					
12	Man M Pacheco	21111	SPANIEN	-	Amsterdam			SVARVARE	-	1175
45	C. CUCINIENLO				15 APR. 1964					1092
13	Cucinillo Cino	370101	ITALIEN	-				MOTORMAN	-	990
94	J. SAMPEDRO SUAREZ									932
14	L. Sampedro	460916	SPANIEN	-						952
95	B.V. NORENTZON				15 APR. 1964					897
15	D. Lorentzon	461110	GÖTEBORG	-505						857
	E.L. JOHANSSON									805
16				OSKARS.						
92	S. GRIESS	351117	GROSJÖ	HAHN -235	15 APR. 1964			SVENSK		995
17										
93	AK. HASSOUNEH	250629	AUSTRALIEN	-	15 APR. 1964					443
18								FR. BITRADE	-	420
	F. FERREIRA GREGO RES	401215	JORDANIEN	-	15 APR. 1964					440
19	Francisco Ferreira	450811	SPANIEN	-						420
20	K. F. W. NINSSON	121219	BELGIEN	-				SVENSK	MOTORELEV	1175
21	H. Nilsson	410131	KALMAR	H. 42				N.E.	PUJTPMAN	1093
	J. G. NILSSON							SAL.		610
22				HÅSING-	15 APR. 1964			SVENSK	UPPASSARE	580
		190301	BÅSTAD	BORG 600						1043
								N.E.	NATROS	983

Anmärkingar se pärmens insida. For notes see inside of cover.

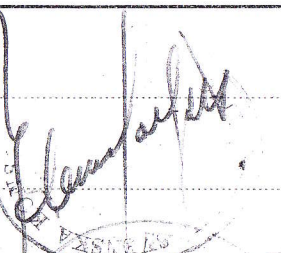
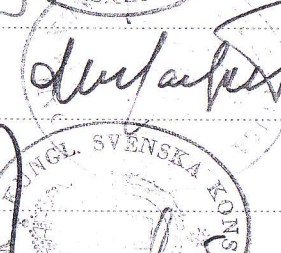
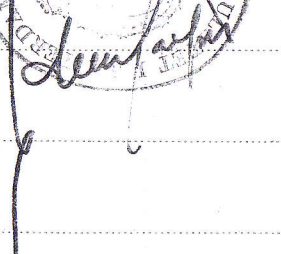
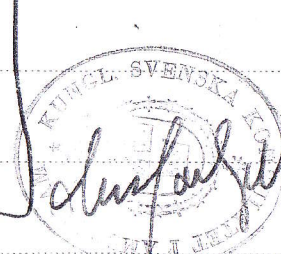
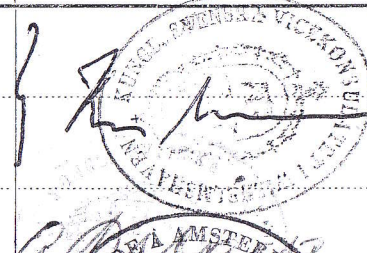
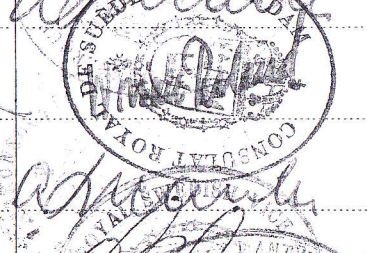
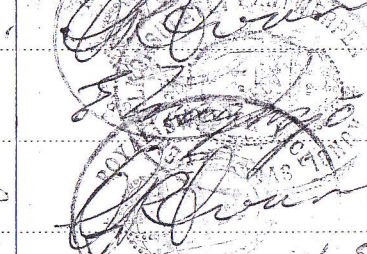
Anteckningar vid avmönstringen Discharge						För officiella anteckningar av sjö- manshuset för fartygets hemort Entries only by the Shipping Master for the home-port of vessel			Nummer Number
11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.		18.	
Till bestyrkande av anteckningarnas riktighet In confirmation of the correctness of the entries	Avgången Left the ship			Förklaring av de avmönstrade Declaration by the discharged	Till bestyrkande av anteckningarnas riktighet. In confirmation of the correctness of the entries	Tjänstgjort		Summa lön vara redareavgift beräknas.	
Namnteckning av mönstringsförrät- tare, som förrättat påmönstringen Signature of Shipping Master who performed the signing on	Ort Place	Tid Date	Anled- ning ⁸⁾ Cause: ⁸⁾	Vi undertecknade förklara härmed, att vi av fartygets befälhavare och redare uppburit av- talad lön och övriga oss tillförsäkrade förmåner. The undersigned hereby declare that we have received from the master and owner the agreed wages and other benefits. En var teckne sitt namn i samma rad som i kol. 1. Each person shall sign his name on the same line as in col. 1.	Namnteckning av mönstringsförrät- tare, som förrättat avmönstringen eller för vilken avmönstring anmälts enl. 23 § mönstringsförfordningen. Signature of Shipping Master who performed the discharge or to whom the discharge was reported as per 23 § of the Mustering Ordinance.	Mån.	Dag	Kr.	
	Amsterdam	11/5 1964	e.u.	} Juan M. Pabeco } Quenillo eno } Campedro } Dan Macthau	  	-	26	1019	12
	Amsterdam	11/5 1964	e.u.			-	26	858	13
	ANTWERPEN	22/10 -64	e.u.			6	07	5941	14
	Swansea	27/6 1964	e.o.			2	12	2300	15
	Amsterdam	27 APR. 1964	om	}  } Cassimelo isep } Travisia Ferreira } Boen } Ej närvarande } W. Wilson	   	-	12	177	17.
	Amsterdam	16 APR. 1964	eu			-	01	15	18
	Wilhelmshaven	27 Jan 1965	70P			8	18	3802.	19
	Swansea	27/6 1964	e.o.			2	13	2860	20
	Portland Harne	4.6. 1964	57K			1	20	1017	21
	Swansea	27/6 1964	e.o.			2	13	2538	22

Number Number	Anteckningar vid påmönstringen Signing on									
	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
	Den mönstrades namnteckning Signature of the person signed on	Födelseid och föd.nr Date of birth and birth-No	Kyrkobok-föringsort (Församling samt stad eller län) Place of parochial registration (Parish and town or county)	Sjömanshus, där en var är inskriven ⁶⁾ Mercantile marine office where registered ⁶⁾ and	Påmönstrad Signed on		Anställningsvillkor (viss resa eller tid etc. enligt avräkningsboken) Engaged for (a specific voyage or period etc. according to account-book)	Befattning ombord Employed as	Behörig-hets-bevis Certificate of competence	Kontant månads-lön för ordinarie arbetstid utan annat tillägg än tjänsteårstillägg. ⁷⁾ Monthly wages including no other additions than age bonus. ⁷⁾
	Obs! Befälhavaren teckne först N. B. The master shall sign his name first			reg-nr ⁶⁾	Ort Place	Tid Date				Kr.
23	A. T. H. KARLSSON <i>John Karlsson</i>	330812	SOLNA	STHLM 1092	Amsterdam	15 APR. 1864	N. E.	MATROS	-	1017 910
24	A. O. NYBLÖM <i>Anders Nyblom</i>	411015	STHLM	STHLM 1154	Amsterdam	15 APR. 1864	N. E.	-	-	958 902
25	J. J. J. J. <i>R. FERNANDEZ ABELLAN</i>	210702	BELGIEN	-	-	15 APR. 1864	N. E.	LÄTTMATROS	-	654 624
26	R. J. J. J. <i>J. TUBIO LORENZO</i>	350209	SPANIEN	-	-	15 APR. 1864	N. E.	JUNGTAN	-	474 455
27	J. J. J. J. <i>A. SANTOS BRUNO</i>	350809	SPANIEN	-	-	15 APR. 1864	N. E.	-	-	474 455
28	J. J. J. J. <i>L. B. SUNDBERG</i>	310311	-	-	-	15 APR. 1864	N. E.	MOTORITAN	-	1054 978
29	J. J. J. J. <i>L. LUKACS</i>	410527	STOCKHOLM	2350	-	15 APR. 1864	N. E.	MOTORITAN	-	958 902
30	J. J. J. J. <i>U. PAULI</i>	420304	BELGIEN	-	-	15 APR. 1864	N. E.	MOTORELEV	-	442 420
31	A. B. ANDERSSON <i>G. B. ANDERSSON</i>	411029	TYSKLAND	-	-	15 APR. 1864	N. E.	JUNGTAN	-	442 420
32	J. J. J. J. <i>T. J. HANNERSTRÖM</i>	450926	GRYCKSBO	GÄVLE -739	-	15 APR. 1864	SVENSK	BITRÄDE	-	477 425
33	J. J. J. J. <i>T. J. HANNERSTRÖM</i>	210618	GÖTEBORG	-299	-	15 APR. 1864	SVENSK	KOCK	-	1215 1134

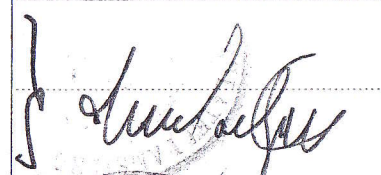
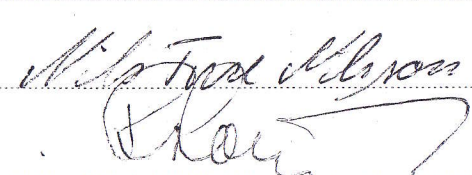
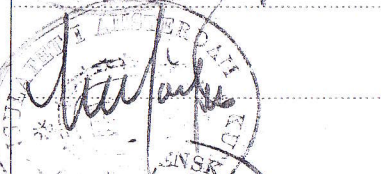
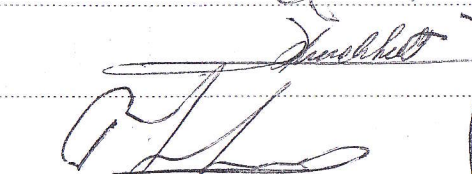
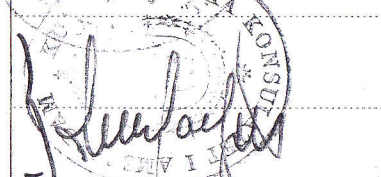
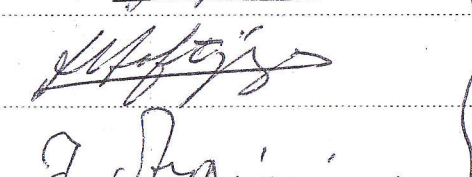
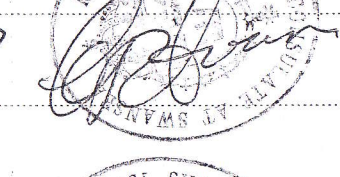
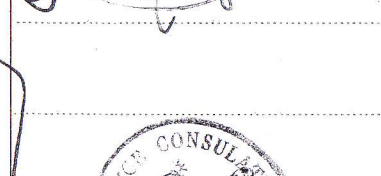
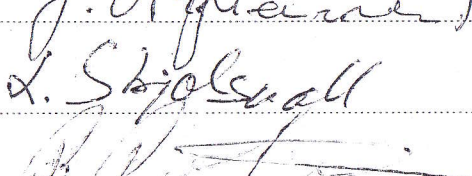
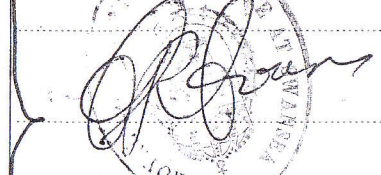
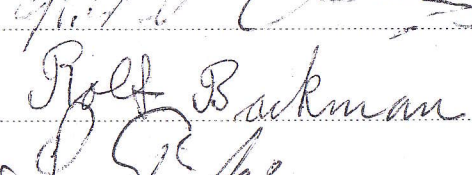
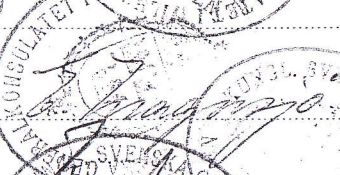
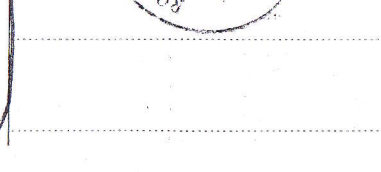
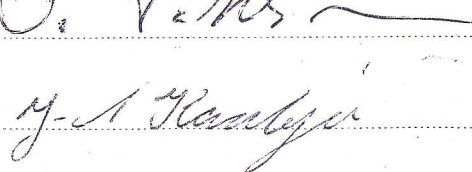
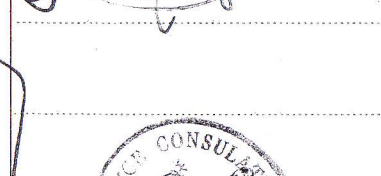
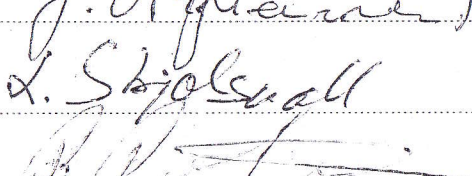
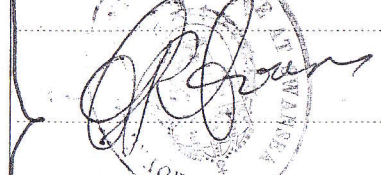
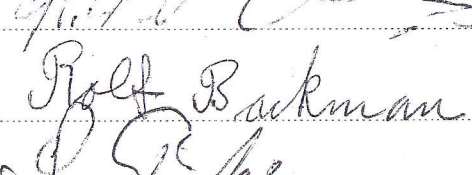
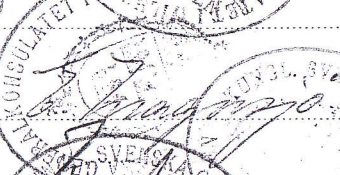
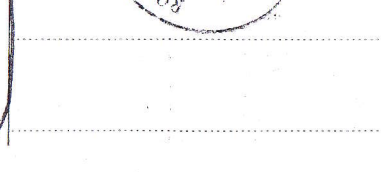
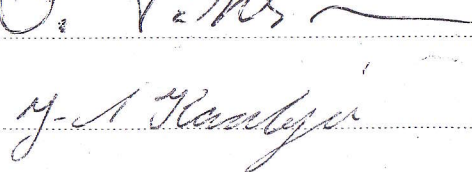
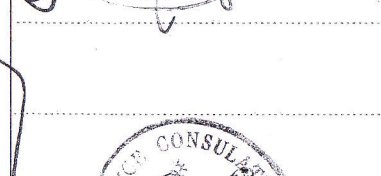
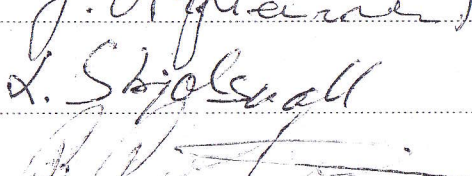
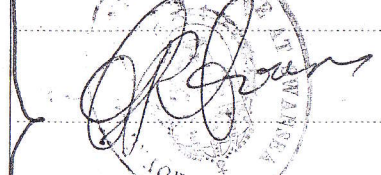
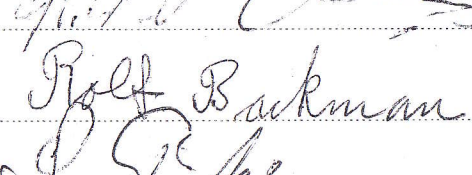
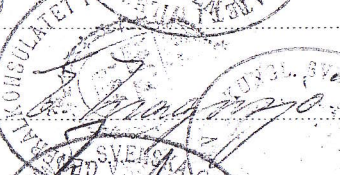
Anteckningar vid avmönstringen Discharge										För officiella anteckningar av sjömanshuset för fartygets hemort Entries only by the Shipping Master for the home-port of vessel			Nummer Number
11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.		18.					
Till bestyrkande av anteckningarnas riktighet In confirmation of the correctness of the entries	Avgången Left the ship			Förklaring av de avmönstrade Declaration by the discharged	Till bestyrkande av anteckningarnas riktighet. In confirmation of the correctness of the entries	Tjänstgjort		Summa lön vara redareavgift beräknas.					
Namnteckning av mönstringsförrät- tare, som förrättat påmönstringen Signature of Shipping Master who performed the signing on	Ort Place	Tid Date	Anled- ning ^{a)} Cause: ^{a)}	Vi undertecknade förklara härmed, att vi av fartygets befälhavare och redare uppburit av- talad lön och övriga oss tillförsäkrade förmåner. The undersigned hereby declare that we have received from the master and owner the agreed wages and other benefits.	Namnteckning av mönstringsförrät- tare, som förrättat avmönstringen eller för vilken avmönstring anmälts enl. 23 § mönstringsförrordningen. Signature of Shipping Master who performed the discharge or to whom the discharge was reported as per 23 § of the Mustering Ordinance.	Mån.	Dag	Kr.					
				En var teckne sitt namn i samma rad som i kol. 1. Each person shall sign his name on the same line as in col. 1.									
  	ANTWERPEN	22/10 -64	e. u.	U. H. H. H.		6	08	6386	23				
	Swansea	27/6 1964	e. u.	Mr. A. Nyberg		2	13	2332	24				
	Swansea	- u -	e. u.	Jon. Joh.		2	13	1592	25				
	Swansea	- u -	e. u.	R. S. S. S.		2	13	1166	26				
	Swansea	- u -	amm.	Y. L. L. L.		2	13	1166	27				
	AMSTERDAM	12/5 1964	a. a.			-	28	984	28				
	Swansea	27/6 1964	e. u.	L. S. S. S.		2	13	2332	29				
	Swansea	- u -	e. u.	B. S. S. S.		2	13	1076	30				
	ANTWERPEN	22/10 -64	e. u.	M. P. P. P.		6	08	2770	31				
	Amsterdam	5/5-64	§§ aa	G. S. S. S.		-	21	312	32				
ANTWERPEN	22/10 -64	e. u.	T. M. M. M.		6	08	7633	33					

**Anteckningar vid påmönstringen
Signing on**

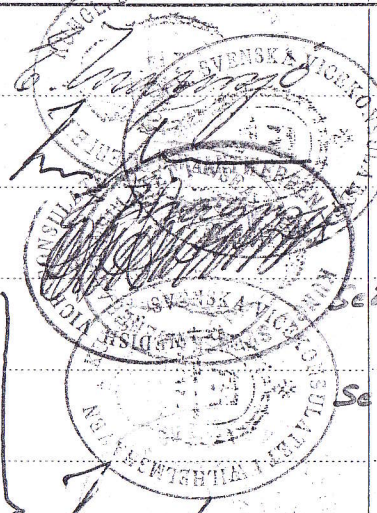
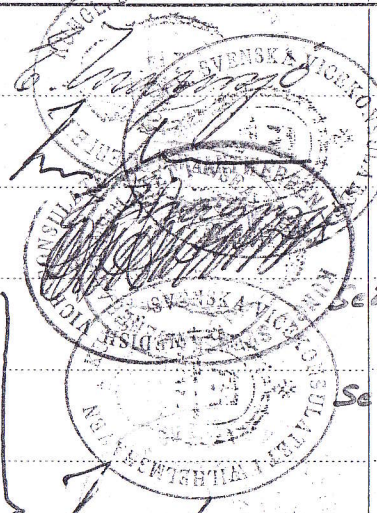
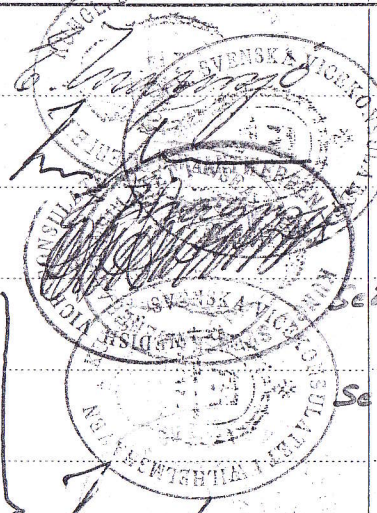
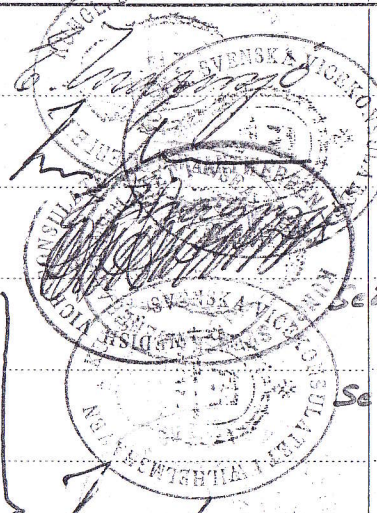
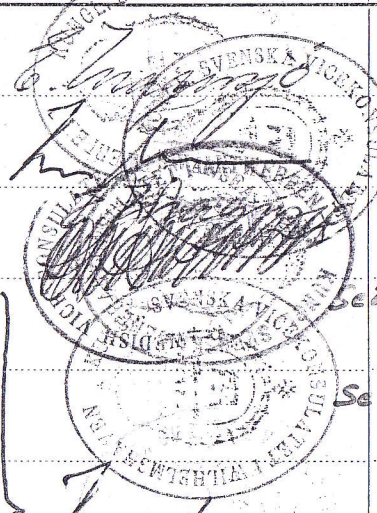
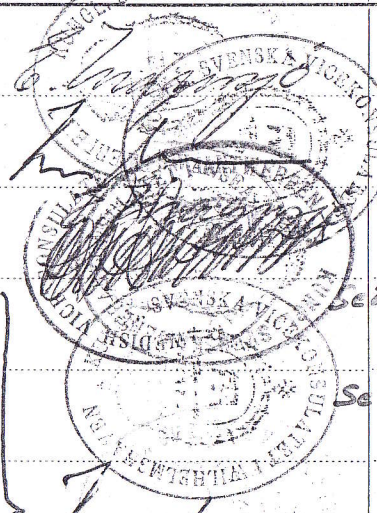
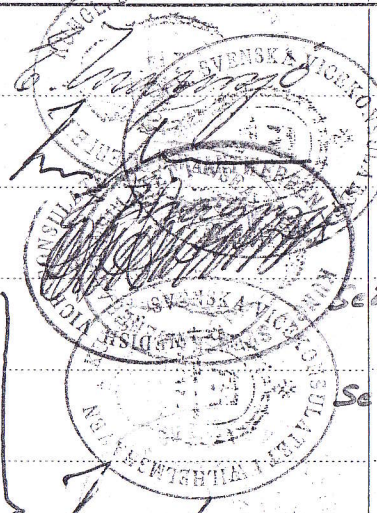
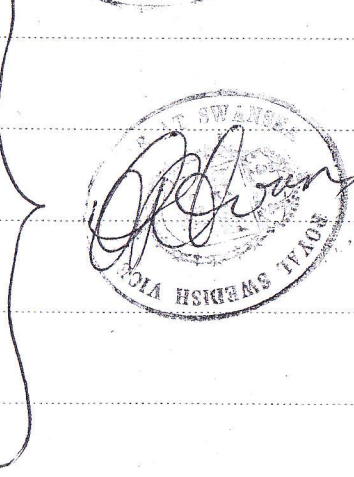
Number Number	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
	Den mönstrades namn- teckning Signature of the person signed on	Födelsed och föd.-nr Date of birth and birth-No	Kyrkobok- föringsort (Församling samt stad eller län) Place of parochial registration (Parish and town or county)	Sjömanshus, där en var är inskri- ven ⁵⁾ Mercantile marine office where re- gistered ⁵⁾ and	Påmönstrad Signed on		Anställningsvillkor (viss resa eller tid etc. enligt avräk- ningsboken) Engaged for (a specific voyage or period etc. ac- cording to account- book)	Befattning ombord Employed as	Behö- rig- hets- bevis Certi- ficate of compe- tence	Kontant månads- lön för ordinarie arbetstid utan an- nat tillägg än tjän- steårstillägg. ⁷⁾ Monthly wages in- cluding no other additions than age bonus. ⁷⁾
	Obs! Befälhavaren teckne först N. B. The master shall sign his name first			reg- nr ⁶⁾	Ort Place	Tid Date				Kr.
34	K.S.H. PELKONEN <i>Kalevi H. Pelkonen</i>	290929	GÖTEBERG	FÄNSK 1605.	Amste	15 APR 1905	svensk med öfver- sägt. och öfver- sägt. kolf. avtal med egen tjänst i SVENSK	2. MASKINIST	OB.	1426-
35	G.R. BENATSSON <i>Gert Bengtsson</i>	331220	ÅRYD	KARAS- HAMN 333	Amste	15 APR 1905	svensk med öfver- sägt. och öfver- sägt. kolf. avtal med egen tjänst i SVENSK	EK. FÖRE- STÄNDARE	-	1246-
36	D. ANDERSEN <i>D. Andersen</i>	280605	NORGE	-	Amste	15 APR 1905	svensk med öfver- sägt. och öfver- sägt. kolf. avtal med egen tjänst i SVENSK	TELE- GRAFIST	OB.	1728-
37	Uuno Karjalainen KARJALAINEN	370830	FINLAND	-	Amste	15 APR 1905	svensk med öfver- sägt. och öfver- sägt. kolf. avtal med egen tjänst i SVENSK	TELE- GRAFIST	R.	1161-
38	KARL MEHLER <i>Karl Mehler</i>	380823	KALMAR	KALMAR H:55 2605	Amste	15 APR 1905	svensk med öfver- sägt. och öfver- sägt. kolf. avtal med egen tjänst i SVENSK	TELE- GRAFIST	R.	1171
39	A. L. HANSSON <i>A. L. Hansson</i>	260507	ROTTERDAM	STOCKHOLM 4509	Amste	15 APR 1905	svensk med öfver- sägt. och öfver- sägt. kolf. avtal med egen tjänst i SVENSK	BÅTSMAN	-	375 360
40	BMS BRÄNNBERG <i>Karl Brännberg</i>	450925	MÖLNDAL	GÖTEBERG 4509	Amste	15 APR 1905	svensk med öfver- sägt. och öfver- sägt. kolf. avtal med egen tjänst i SVENSK	FARTYGS- BEFÄLS- ELEV	-	375 360
41	H.C. M. VAN DUIN <i>H.C. M. Van Duin</i>	361204	BELGIEN	-	Amste	15 APR 1905	svensk med öfver- sägt. och öfver- sägt. kolf. avtal med egen tjänst i SVENSK	ELEKTRIKER	-	1115 1096
42	S. GRIESS <i>S. Griess</i>	250629	AUSTRALIEN	-	Amste	15 APR 1905	svensk med öfver- sägt. och öfver- sägt. kolf. avtal med egen tjänst i SVENSK	MÅSSMAN	-	683 644
43	W. KÖNIGSHOFER <i>W. Königshofer</i>	420319	ÖSTERRIKE	-	Amste	15 APR 1905	svensk med öfver- sägt. och öfver- sägt. kolf. avtal med egen tjänst i SVENSK	EKONOMI- BITRÄDE	-	442 420
44	J. P. DAU <i>Jan Peter Dau</i>	390124	TYSKLAND	-	Amste	15 APR 1905	svensk med öfver- sägt. och öfver- sägt. kolf. avtal med egen tjänst i SVENSK	2. EKOCK	-	683 644

Anteckningar vid avmönstringen Discharge						För officiella anteckningar av sjömanshuset för fartygets hemort Entries only by the Shipping Master for the home-port of vessel			Number	
11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.		18.		
Till bestyrkande av anteckningarnas riktighet In confirmation of the correctness of the entries	Avgången Left the ship			Förklaring av de avmönstrade Declaration by the discharged	Till bestyrkande av anteckningarnas riktighet. In confirmation of the correctness of the entries	Tjänstgjort		Summa lön vara redareavgift beräknas.		
Namnteckning av mönstringsförrättare, som förrättat påmönstringen Signature of Shipping Master who performed the signing on	Ort Place	Tid Date	Anledning ^{a)} Cause: ^{a)}	Vi undertecknade förklara härmed, att vi av fartygets befälhavare och redare uppburit avtalad lön och övriga oss tillförsäkrade förmåner. The undersigned hereby declare that we have received from the master and owner the agreed wages and other benefits. En var teckne sitt namn i samma rad som i kol. 1. Each person shall sign his name on the same line as in col. 1.	Namnteckning av mönstringsförrättare, som förrättat avmönstringen eller för vilken avmönstring anmälts enl. 23 § mönstringsförordningen. Signature of Shipping Master who performed the discharge or to whom the discharge was reported as per 23 § of the Mustering Ordinance.	Mån.	Dag	Kr.		
   	Wilhelmshaven	27 Jan 1965	rep	Arvid J. Jansson	   				34	
	Wilhelmshaven	27 Jan 1965	rep	G. B. Carlsson					35	
	TINNART	8.8 64	sik	A. Andersson					36	
	Amsterdam	17/4 1964	sem.	Uuno Rajala					37	
	Dunkirk	9.9 1964	sem	Arvid Schlegel					38	
	Swansea	27/6 1964	e.v.	A. L. Hansson		2	01	2390	39	
	ANTWERPEN	14/10 -64	a.s.	Wagner Pannberg		5	18	2117	40	
	Swansea	27/6 1964	e.v.	Carlsson		2	01	2268	41	
	Wilhelmshaven	27 Jan 1965	rep	Carlsson		Sc. sem rad 17	8	05	5578	42
	Swansea	27/6 1964	sem	Yngve Lofe Wilson		Sc. sem rad 59	2	01	899	43
ANTWERPEN	28/10 -64	e.v.	Yngve Peter Van		6	02	4144	44		

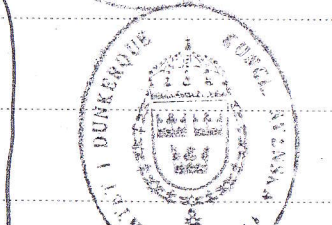
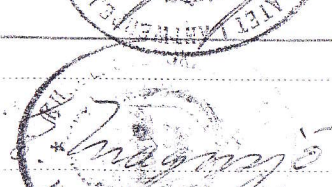
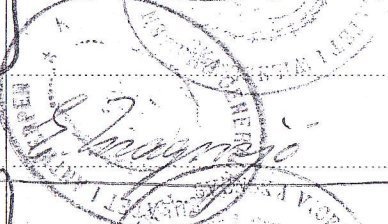
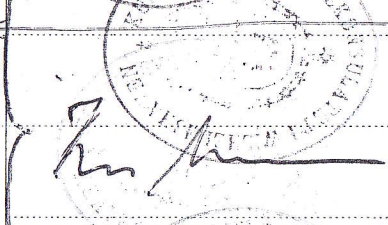
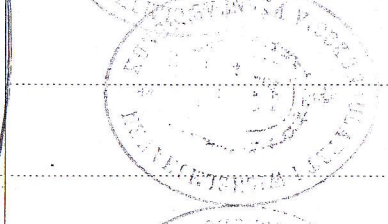
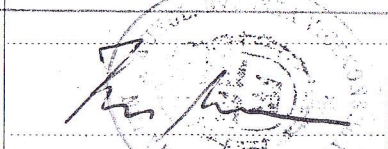
Number Number	Anteckningar vid påmönstringen Signing on									
	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
	Den mönstrades namnteckning Signature of the person signed on	Födelsedtid och föd.-nr Date of birth and birth-No	Kyrkobokföringsort (Församling samt stad eller län) Place of parochial registration (Parish and town or county)	Sjömanshus, där en var är inskriven ⁵⁾ Mercantile marine office where registered ⁵⁾ and reg-nr ⁶⁾	Påmönstrad Signed on		Anställningsvillkor (viss resa eller tid etc. enligt avräkningsboken) Engaged for (a specific voyage or period etc. according to account-book)	Befattning ombord Employed as	Behörighetsbevis Certificate of competence	Kontant månadslön för ordinarie arbetstid utan annat tillägg än tjänsteärstillsätt. ⁷⁾ Monthly wages including no other additions than age bonus. ⁷⁾ Kr.
	Obs! Befälhavaren teckne först N. B. The master shall sign his name first				Ort Place	Tid Date				
45	N. F. WILSON <i>N. F. Wilson</i>	47 04 28	FROSTVIKEN	Skudsvall 825	Amsterdam	5/1	<i>Införskott 7 d. uppges</i> an. SVEVSK EK. Git.			447 425
46	Rudolf Rosimannus <i>R. Rosimannus</i>	1732 060902	Göteborg	-	Munkarna	5/5	<i>Införskott 7 d. uppges</i> an. SVEVSK EK. Git.			3997
47	SANTOS BRUNO A <i>Santos Bruno A</i>	310311	SPANIEN	-	- "	12/5 1964	<i>Införskott 7 d. uppges</i> an. SVEVSK EK. Git.	SVARVARE		1115 1036
48	SEIP P J <i>Seip P J</i>	250809	HOLLAND	-	- "	12/5 1964	<i>Införskott 7 d. uppges</i> an. SVEVSK EK. Git.	1:e MOTORMAN		1102 1024
49	HOFKSE <i>Hofkse</i>	370519	HOLLAND	-	- "	13/5 1964	<i>Införskott 7 d. uppges</i> an. SVEVSK EK. Git.	LÄTTMAROS		621
50	Y. J. J. J. <i>Y. J. J. J.</i>	420624	FINLAND	-	- "	- "	<i>Införskott 7 d. uppges</i> an. SVEVSK EK. Git.	MOTORMAN		953 897
51	L. G. L. G. <i>L. G. L. G.</i>	400313	NORGE	-	SWANSEA	27/6 -64	<i>Införskott 7 d. uppges</i> an. SVEVSK EK. Git.	PUMPMAN		1115
52	PETERSEN R G <i>Petersen R G</i>	310222	GÖTEBORG	GÖTEBORG	"	"	<i>Införskott 7 d. uppges</i> an. SVEVSK EK. Git.	BÄISMEN		1144
53	BACKMAN R R <i>Backman R R</i>	370313	MALMBERGET	LULEÅ	"	"	<i>Införskott 7 d. uppges</i> an. SVEVSK EK. Git.	SKONGSOPP		585
54	PÄLSSON S A <i>Pälsson S A</i>	210726	GÖTEBORG	LULEÅ	"	"	<i>Införskott 7 d. uppges</i> an. SVEVSK EK. Git.	1:e MOTORMAN		1107
55	KANBJER J A <i>Kanbjær J A</i>	460525	ENKÖPING	STHAM	"	"	<i>Införskott 7 d. uppges</i> an. SVEVSK EK. Git.	LÄTTMAROS		659

Anteckningar vid avmönstringen Discharge							För officiella anteckningar av sjömanshuset för fartygets hemort			Nummer Number
11.	12.	13.	14.	15.	16.	Entries only by the Shipping Master for the home-port of vessel				
Till bestyrkande av anteckningarnas riktighet In confirmation of the correctness of the entries	Avgången Left the ship			Förklaring av de avmönstrade Declaration by the discharged	Till bestyrkande av anteckningarnas riktighet. In confirmation of the correctness of the entries					
Namnteckning av mönstringsförrät- tare, som förrättat påmönstringen Signature of Shipping Master who performed the signing on	Ort Place	Tid Date	Anled- ning ⁸⁾ Cause: ⁸⁾	Vi undertecknade förklara härmed, att vi av fartygets befälhavare och redare uppburit av- talad lön och övriga oss tillförsäkrade förmåner. The undersigned hereby declare that we have received from the master and owner the agreed wages and other benefits. En var teckne sitt namn i samma rad som i kol. 1. Each person shall sign his name on the same line as in col. 1.	Namnteckning av mönstringsförrät- tare, som förrättat avmönstringen eller för vilken avmönstring anmälts enl. 23 § mönstringeförordningen. Signature of Shipping Master who performed the discharge or to whom the discharge was reported as per 23 § of the Mustering Ordinance.	17.	18.			
						Tjänstgjort	Summa lön vara redareavgift beräknas.			
						Mån. Dag	Kr.			
	Wilhelmshaven	27/6 1965	rep			7	29	3562	45	
	- 1 -	- 1 -	- 1 -						46	
	Swansea	27/6 1964	e.o.			1	17	1747	47	
	Swansea	27/6 1964	e.o.			1	17	1727	48	
	Swansea	- 11 -	e.o.			1	16	1003	49	
	Swansea	- 11 -	e.o.			1	16	1462	50	
	Wilhelmshaven	27/6 1965	rep			6	06	6913	51	
	Wilhelmshaven	27/6 1965	rep			6	06	7093	52	
	ANTWERPEN	14/10 -64	e.o.			3	18	2106	53	
	Wilhelmshaven	27/6 1965	rep			6	06	6864	54	
	ANTWERPEN	14/10 -64	e.o.			3	18	2373	55	

Anmärkningar se pärmens insida. For notes see inside of cover.

Anteckningar vid avmönstringen Discharge								För officiella anteckningar av sjömanshuset för fartygets hemort Entries only by the Shipping Master for the home-port of vessel			Number Number
11.	12.	13.	14.	15.		16.		17.		18.	
Till bestyrkande av anteckningarnas riktighet In confirmation of the correctness of the entries	Avgången Left the ship			Förklaring av de avmöntrade Declaration by the discharged		Till bestyrkande av anteckningarnas riktighet. In confirmation of the correctness of the entries		Tjänstgjort		Summa lön vara redareavgift beräknas.	
Namnteckning av mönstringsförrättare, som förrättat påmönstringen Signature of Shipping Master who performed the signing on	Ort Place	Tid Date	Anledning ^{a)} Cause: ^{a)}	Vi undertecknade förklara härmed, att vi av fartygets befälhavare och redare uppburit avtalad lön och övriga oss tillförsäkrade förmåner. The undersigned hereby declare that we have received from the master and owner the agreed wages and other benefits. En var teckne sitt namn i samma rad som i kol. 1. Each person shall sign his name on the same line as in col. 1.		Namnteckning av mönstringsförrättare, som förrättat avmönstringen eller för vilken avmönstring anmäls enl. 23 § mönstringsförordningen. Signature of Shipping Master who performed the discharge or to whom the discharge was reported as per 23 § of the Musterung Ordinance.		Mån.	Dag	Kr.	
	ANTWERP	14/10 -64	e.u.	Hans Hellberg				3	18	1696	56
	Wilhelmshaven	2. Jan 1965	rep	Egill				6	06	6138	57
	ANTWERPEN	22/10 -64	sjk §32	Ej närvarande				3	26	3685	58
	Wilhelmshaven	2. Jan 1965	rep	Knappe M				6	05	2726	59
	- 11 -	- 11 -	- 11 -	Joh. Luvia				6	05	4033	60
	- 11 -	- 11 -	- 11 -	Romy Söderqvist				6	06	2772	61
	- 11 -	- 11 -	- 11 -	J. Engström				6	06	5940	62
	- 11 -	- 11 -	- 11 -	T. Munnar.							63
	- 11 -	- 11 -	- 11 -	Hac Popladi				6	06	7062	64
	Dunkirk	9.9 1964	sjk	W. Braggi				2	13	2319	65
	Wilhelmshaven	2. Jan 1965	rep	S. Söder				6	06	2772	66

Number Number	Anteckningar vid påmönstringen Signing on									
	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
	Den mönstrades namnteckning Signature of the person signed on	Födelse- och föd.-nr Date of birth and birth-No	Kyrkobok-föringsort (Församling samt stad eller län) Place of parochial registration (Parish and town or county)	Sjömanshus, där en var är inskri-ven ⁵⁾ Mercantile marine office where registered ⁵⁾ and	Påmönstrad Signed on	Anställningsvillkor (viss resa eller tid etc. enligt avräkningsboken) Engaged for (a specific voyage or period etc. according to account-book)	Befattning ombord Employed as	Behö-ri-gets-bevis Certificate of competence	Kontant månads-lön för ordinarie arbetstid utan annat tillägg än tjänsteärstillägg. ⁷⁾ Monthly wages including no other additions than age bonus. ⁷⁾	
	Obs! Befälhavaren teckne först N. B. The master shall sign his name first			reg-nr ⁶⁾	Ort Place	Tid Date			Kr.	
67	THOREN GG THOREN IVERSEN GS	290206	ESKILSTUNA	OXELÖS.	Swarna	27/6 64	TILLS TID. M. ÖMS. OPPS. 3 SVR. VILLY ENL. GALL. K. ANTEN AUG. URTJÄN. HARN.	MOTORMAN	-	1019
68	Gunnar Grevén	271203	DANMARK	-	TINNART	8/8 64	N.E. HAMN	TIMMERM	-	1175
69	Seppo Kaikkonen KAIKKONEN SO PERSSON KM	390406	FINLAND	-	- " -	"	N.E. HAMN	ELEKTRIKER	-	1139
70	L. Persson ANDERSSON	- 341 300826	DANMARK ARHUS	GÖTEBORG	- " -	9/8 64	N.E. HAMN	I.E MASKINIST	1835	1835
71	P. Andaman	17.09.12.	Kalmar	Kalmar	Dencker	9/8-64	svensk hamn	2. d. skyma		1560.-
72	J. O. Fahlén	30.03.69	Godmunda	Hälsö	"	9/8-64	Hälsö hamn	2. d. skyma		1380.-
73	P. Manner	230809	Fels Danmark	Danmark	"	9/9	Hälsö hamn	Telegrafist		1473.-
74	H. Palm	410206	Stockholm	Stockholm	"	9/9	Hälsö hamn	Motormän		958.-
75	L. Granberg	460327	Nederländerna Församling	Lutskä	76	15/10-64	N.E. hamn	Läkare		659.-
76	José Francisco Gonzales	330920	Cadix	Nicos	- " -	- " -	NE hamn	Massman		688.-
77	Van Mollert Paul	470309	Herst-aan-See Holland	-	- " -	- " -	NE hamn	Ek. Estrade		442.-

Anteckningar vid avmönstringen Discharge						För officiella anteckningar av sjö- manshuset för fartygets hemort Entries only by the Shipping Master for the home-port of vessel			Number Number
11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.		18.	
Till bestyrkande av anteckningarnas riktighet In confirmation of the correctness of the entries	Avgången Left the ship			Förklaring av de avmönstrade Declaration by the discharged	Till bestyrkande av anteckningarnas riktighet. In confirmation of the correctness of the entries	Tjänstgjort		Summa lön vara redareavgift beräknas.	
Namnteckning av mönstringsförrät- tare, som förrättat påmönstringen Signature of Shipping Master who performed the signing on	Ort Place	Tid Date	Anled- ning ^{a)} Cause: ^{a)}	Vi undertecknade förklara härmed, att vi av fartygets befälhavare och redare uppburit av- talad lön och övriga oss tillförsäkrade förmåner. The undersigned hereby declare that we have received from the master and owner the agreed wages and other benefits. En var teckne sitt namn i samma rad som i kol. 1. Each person shall sign his name on the same line as in col. 1.	Namnteckning av mönstringsförrät- tare, som förrättat avmönstringen eller för vilken avmönstring anmäls enl. 23 § mönstringsförordningen. Signature of Shipping Master who performed the discharge or to whom the discharge was reported as per 23 § of the Mustering Ordinance.	Mån.	Dag	Kr.	
    	Wilhelmshaven	24 Jan 1865	rep.	S. Hörin	    	6	06	6318	67
	-11-	-11-	-11-	Gunnar Gversen			4	26	5719
	-11-	-11-	-11-	S. Kaihonen		4	26	5544	69
	ANTWERPEN	14/10	gk						70
	Wilhelmshaven	14 Jan 1865	rep						71
	-11-	-11-	-11-	L. G. Gallin					72
	-11-	-11-	-11-	Gunnar Gversen					73
	-11-	-11-	-11-	Flaen		3	24	3641	74
	-11-	-11-	-11-	Lars Gumborg		2	19	1736	75
	Wilhelmshaven	2 Jan 1865	rep	Van Helleaert		2	19	1164	77

Anteckningar vid påmönstringen Signing on										
Nummer Number	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
	Den mönstrades namn- teckning Signature of the person signed on	Födelse- tid och föd.-nr Date of birth and birth-No	Kyrkobok- föringsort (Församling samt stad eller län) Place of parochial registration (Parish and town or county)	Sjömanshus, där en var är inskri- ven ⁵⁾ Mercantile marine office where re- gistered ⁵⁾ and reg- nr ⁶⁾	Påmönstrad Signed on		Anställningsvillkor (viss resa eller tid etc. enligt avräk- ningsboken) Engaged for (a specific voyage or period etc. ac- cording to account- book) Uppsägningstid och	Befattning ombord Employed as	Behö- rig- hets- bevis Certi- ficate of compe- tence	Kontant månads- lön för ordinarie arbetstid utan an- nat tillägg än (jän- steärstillägg. ⁷⁾ Monthly wages in- cluding no other additions than age bonus. ⁷⁾ Kr.
	Obs! Befälhavaren teckne först N. B. The master shall sign his name first				Ort Place	Tid Date				
78	S. B. VESTERBERG Boris Vesterberg	20/6 1939	Luleå	BD 170	ANTWERPEN	28/10 -64	Övriga villkor enligt gällande kollektivavtal med avmönstring endast i n. eur. hamn	Matros		958.-
79	P. M. V. MARTINSSON Per Martinsson	6/4 1944	Luleå	Lärnö 102	- " -	"	- " -	- " -		958.-
80	H. O. P. ROSENMEYER Kont. Rosenmeyer	17/1 1936	Hamburg	tyck medb.	- " -	"	Till dess behörig kan ansk. med ömsidigt uppsägning och övr. villkor enl. gällande kollektivavtal med avgång ur tjänsten i 12 mån. Uppsägningstid och	3:e maskin.		1.243.-
81	H. J. ORRHEIM H. Orreim	24/8 1920	Göteborg	541	- " -	"	Övriga villkor enligt gällande kollektivavtal med avmönstring endast i tillägen hamn.	1:e maskin.	68/	1.942.-
82	K. H. ANDERSSON K. Auderim	4/1 1921	Göteborg	1312	- " -	"	Övriga villkor enligt gällande kollektivavtal med avmönstring endast i tillägen hamn.	1:e kok		1.218.-
83	J. F. GONSALEZ Jose Francisco Gonzalez	26/9 1933	Barcelona-Nova	spanisk medb.	- " -	30/10 -64	Uppsägningstid och övriga villkor enligt gällande kollektivavtal med avmönstring endast i tillägen hamn.	Mästar		553 688.-
84	L. J. H. VER L. Hernandez	25/9 1932	Sehilde	belg. medb.	- " -	"	- d:o -	Jungman		447.-
85	J. HERNANDEZ SOSA Jose Hernandez S.	12/9 1924	Las Palmas	spanisk medb.	- " -	"	- d:o -	Motorsler		447. 447.-
86	K. ARDOYFF Arcey	5/2 1918	Antwerpen	statlän	- " -	"	- d:o -	2:e kok		623 688.-
87										
88										

Anmärkningar se pärmens insida. For notes see inside of cover.

Anteckningar vid avmönstringen Discharge							För officiella anteckningar av sjömanshuset för fartygets hemort			Nummer Number
11.	12.	13.	14.	15.	16.	Entries only by the Shipping Master for the home-port of vessel				
Till bestyrkande av anteckningarnas riktighet In confirmation of the correctness of the entries	Avgången Left the ship			Förklaring av de avmönstrade Declaration by the discharged	Till bestyrkande av anteckningarnas riktighet. In confirmation of the correctness of the entries					
Namnteckning av mönstringsförrättare, som förrättat påmönstringen Signature of Shipping Master who performed the signing on	Ort Place	Tid Date	Anledning ^{a)} Cause: ^{b)}	Vi undertecknade förklara härmed, att vi av fartygets befälhavare och redare uppburit avtalad lön och övriga oss tillförsäkrade förmåner. The undersigned hereby declare that we have received from the master and owner the agreed wages and other benefits. En var teckne sitt namn i samma rad som i kol. 1. Each person shall sign his name on the same line as in col. 1.	Namnteckning av mönstringsförrättare, som förrättat avmönstringen eller för vilken avmönstring anmälts enl. 23 § mönstringsförordningen. Signature of Shipping Master who performed the discharge or to whom the discharge was reported as per 23 § of the Mustering Ordinance.	17.	18.			
						Tjänstgjort	Summa lön vara redareavgift beräknas.			
						Mån.	Dag	Kr.		
 	Wilhelmshaven	✓	17/11-1965	14/11	Bureau Västergöt		2	06	2108	78
	-11-	✓	-11-	-11-	Per Montanaro		2	06	2108	79
	-11-		-11-	-11-	Jot Rexen					80
	-11-	✓	-11-	-11-	H. Kunn					81
	-11-	✓	-11-	-11-	H. Anderson		2	06	2680	82
	-11-	✓	-11-	-11-	José Francisco Gomes		2	04	1458	83
	-11-	✓	-11-	-11-	L. Kordy		2	04	943	84
	-11-	✓	-11-	-11-	José L. S.		2	04	943	85
	-11-		-11-	-11-	Arreife		2	04	1458	86
										88
						</				